

## Betriebs- und Montageanleitung / Installation and Operating Instructions / Instructions de service et de montage

### SRF DI... | SRF Diagnosegeräte / SRF diagnostic devices / Appareils de diagnostic SRF

#### Contact

**International Headquarters**  
**BERNSTEIN AG**  
Hans-Bernstein-Straße 1  
32457 Porta Westfalica  
Fon+49 571 793-0  
Fax +49 571 793-555  
info@de.bernstein.eu  
www.bernstein.eu

**Denmark**  
**BERNSTEIN A/S**  
Fon+45 7020 0522  
Fax +45 7020 0177  
info@dk.bernstein.eu

**France**  
**BERNSTEIN S.A.R.L.**  
Fon+33 1 64 66 32 50  
Fax +33 1 64 66 10 02  
info@fr.bernstein.eu

**Hungary**  
**BERNSTEIN Kft.**  
Fon+36 1 4342295  
Fax +36 1 4342299  
info@hu.bernstein.eu

**Italy**  
**BERNSTEIN S.r.l.**  
Fon+39 035 4549037  
Fax +39 035 4549647  
info@it.bernstein.eu

**United Kingdom**  
**BERNSTEIN Ltd**  
Fon+44 1922 744999  
Fax +44 1922 457555  
info@uk.bernstein.eu

**China**  
**BERNSTEIN Safe Solutions**  
**(Taicang) Co., Ltd.**  
Fon+86 512 81608180  
Fax +86 512 81608181  
info@bernstein-safesolutions.cn

**Austria**  
**BERNSTEIN GmbH**  
Fon+43 2256 62070-0  
Fax +43 2256 62618  
info@at.bernstein.eu

**Switzerland**  
**BERNSTEIN (Schweiz) AG**  
Fon+41 44 775 71-71  
Fax +41 44 775 71-72  
info@ch.bernstein.eu



[www.bernstein.eu](http://www.bernstein.eu)

# 1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch/ Intended use/ Utilisation conforme à la destination

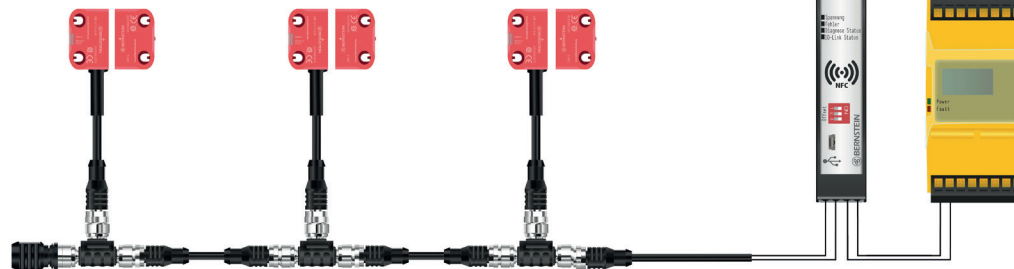
## D – Deutsch

Die SRF Diagnosegeräte der BERNSTEIN AG dienen als Interface, um die seriellen Daten der SRF (Daisy Chain Diagnose DCD) über diverse Schnittstellen (IO-Link, NFC, USB und PNP-Ausgang) dem Anwender zur Verfügung zu stellen.

! Die SRF Diagnosegeräte sind keine Sicherheitsgeräte. Die Daten und Signale aus diesen Geräten sind nicht sicherheitsrelevant.

# 2 Anwendung/ Application/ Application

Um die Daten aller Sensoren mit dem Diagnosegerät empfangen zu können, wird es zwischen dem letzten Sensor einer SRF-Kette und der sicheren Auswertung geschaltet (Bild 1).



Jedes Auswertegerät verfügt über eine USB, NFC und IO-Link Schnittstelle.

## GB – English

The SRF diagnostic devices from BERNSTEIN AG act as an interface to provide the user with serial data for the SRF (Daisy Chain Diagnostic DCD) across various interfaces (IO-Link, NFC, USB and PNP output).

! SRF diagnostic devices are not safety devices. The data and signals from these devices are not relevant to safety.

To be able to receive data from all sensors with this diagnostic device, it is wired in between the last sensor on an SRF chain and the secure evaluation device (Fig. 1).

Every evaluation device has a USB, NFC and IO-Link port.

## FR – Français

Les appareils de diagnostic de BERNSTEIN AG servent d'interface pour la mise à disposition de l'utilisateur des données sérielles de SRF (Daisy Chain Diagnose DCD) via différentes interfaces (sorties IO-Link, NFC, USB et PNP).

! Les appareils de diagnostic SRF ne sont pas des appareils de sécurité. Les données et les signaux provenant de ces appareils ne sont pas critiques pour la sécurité.

Pour recevoir les données de tous les détecteurs avec les appareils de diagnostic, une commutation est effectuée entre le dernier détecteur d'une chaîne SRF et l'évaluation en toute sécurité (Fig. 1).

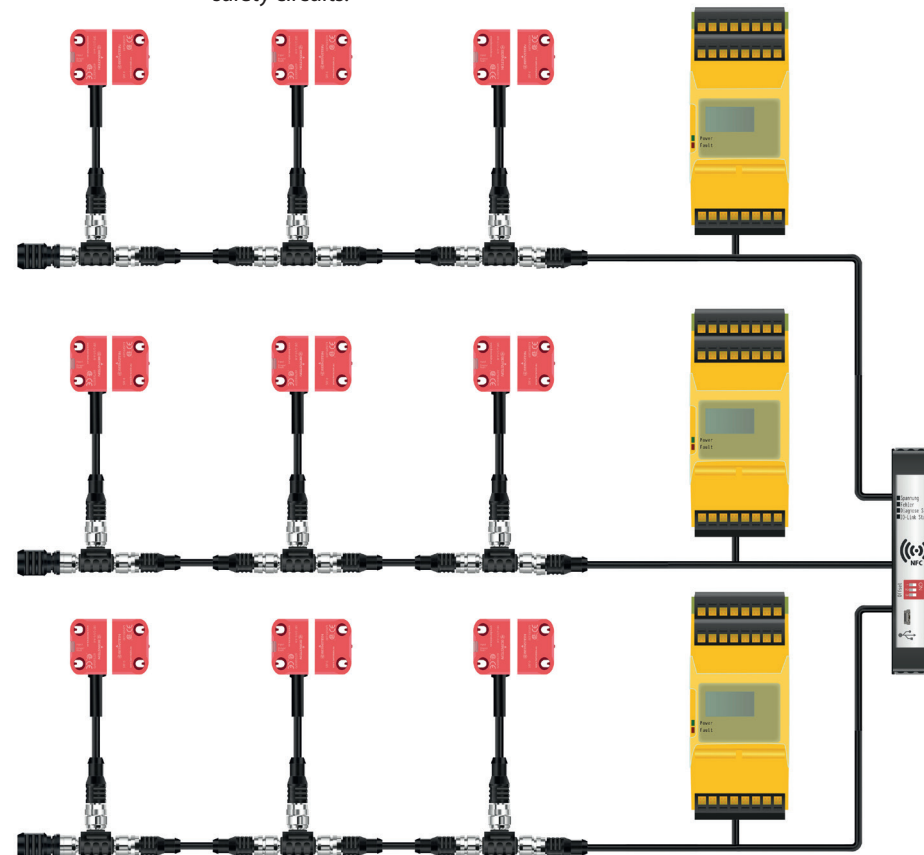
Chaque appareil d'évaluation dispose d'une interface USB, NFC et IO-Link.

Bild 1  
Fig. 1

Das SRF DI6-C-0/1-T kann bis zu 6 SRF-Ketten mit maximal je 32 SRF verarbeiten. Die Diagnosedaten jeder Sicherheitskette bzw. von jedem SRF aus jeder Kette können über die Schnittstellen abgerufen werden.  
Die Darstellung in Bild 2 zeigt beispielhaft ein System mit 3 Sicherheitskreisen.

The SRF DI6-C-0/1-T can process up to 6 SRF chains, each with a maximum of 32 SRFs. The diagnostic data on each safety chain and/or of every SRF from every chain, can be called up via these ports.  
The illustration in Fig. 2 shows an example of a system with 3 safety circuits.

Le SRF DI6-C-0/1-T peut traiter jusqu'à 6 chaînes SRF avec chacune 32 SRF au maximum. Les données de diagnostic de chaque chaîne de sécurité ou de chaque SRF de chaque chaîne peuvent être appelées via les interfaces.  
L'illustration de la Fig. 2 montre un exemple d'un système avec 3 circuits de sécurité.



**Bild 2**  
**Fig. 2**

### 3 Funktion / Schnittstellen/ Function / Interfaces/ Fonction / Interfaces

#### IO-Link Slave

Das Diagnosegerät bietet eine IO-Link Schnittstelle zum busunabhängigen Einlesen der Diagnosedaten in eine Steuerung.

! Die Diagnosedaten sind nicht sicherheitsrelevant.

#### IO-Link Slave

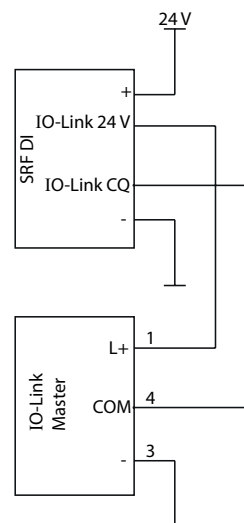
The diagnostic device offers an IO-Link interface for bus-independent scanning of diagnostic data into a controller.

! The diagnostic data is not relevant to safety.

#### IO-Link esclave

L'appareil de diagnostic dispose d'une interface IO-Link permettant une lecture indépendante du bus des données de diagnostic d'une commande.

! Les données de diagnostic ne sont pas critiques pour la sécurité.



Anschluss an einen IO-Link Master/  
Connection to an IO-Link Master/  
Raccordement à un IO-Link maître

Bild 3  
Fig. 3

Die Datenstruktur im IO-Link Protokoll entnehmen Sie bitte dem Dokument IO-Link-Konfigurationsbeschreibung 0800000857.

Die zur Konfiguration notwendige IODD und die IO-Link-Konfigurationsbeschreibung finden Sie auf der BERNSTEIN AG Website ([www.bernstein.eu](http://www.bernstein.eu)).

For details of the data structure in the IO-Link protocol, please refer to the IO-Link configuration description document, reference number 0800000857.

The IODD needed for configuration and the IO-Link configuration description can be found on the BERNSTEIN AG website ([www.bernstein.eu](http://www.bernstein.eu)).

Vous trouverez la structure des données dans le protocole IO-Link du document Description de la configuration IO-Link 0800000857.

Vous trouverez l'IODD nécessaire pour la configuration et la description de la configuration IO-Link sur le site Internet de BERNSTEIN AG ([www.bernstein.eu](http://www.bernstein.eu)).

## USB


Das Diagnosegerät bietet eine Schnittstelle zur Anzeige der Sensorinformationen auf dem PC / Laptop.  
Der PC / Laptop muss mittels eines USB A auf USB Mini B Steckers verbunden werden.

Die notwendige PC-Software finden Sie auf der BERNSTEIN AG Website ([www.bernstein.eu](http://www.bernstein.eu)).

Die Dokumentation der Software 0800000858 finden Sie auf der BERNSTEIN AG Website ([www.bernstein.eu](http://www.bernstein.eu)).

## NFC

Das Diagnosegerät bietet eine Schnittstelle zur Übertragung der Diagnosedaten auf ein Android Smartphone mit NFC Schnittstelle.

Das Smartphone muss dabei über den mit  gekennzeichneten Bereich gehalten werden.

Die benötigte App kann im Appstore oder über die BERNSTEIN AG Website ([www.bernstein.eu](http://www.bernstein.eu)) heruntergeladen werden.

Die Dokumentation der App 0800000859 finden Sie auf der BERNSTEIN AG Website ([www.bernstein.eu](http://www.bernstein.eu)).

Folgende Daten werden über diese Schnittstellen bereitgestellt:

## USB


The diagnostics device provides an interface for displaying sensor information on the PC / laptop.  
The PC / laptop must be connected to a USB Mini B connector by means of a USB A connector.

You can find the PC software you require on the BERNSTEIN AG website ([www.bernstein.eu](http://www.bernstein.eu)).

You can find software documentation 0800000858 on the BERNSTEIN AG website ([www.bernstein.eu](http://www.bernstein.eu)).

## NFC

The diagnostics device provides an interface for transmitting the diagnostics data to an Android smartphone with an NFC port.

For this, the smartphone must be held by the area marked with .

The app required can be obtained from the Appstore or can be downloaded from the BERNSTEIN AG website ([www.bernstein.eu](http://www.bernstein.eu)).

You will find documentation for app 0800000859 on the BERNSTEIN AG website ([www.bernstein.eu](http://www.bernstein.eu)).

The following data is provided via these interfaces:

## USB


L'appareil de diagnostic dispose d'une interface pour l'affichage des informations des détecteurs sur un PC/ordinateur portable.  
Le PC/l'ordinateur portable doit être raccordé au connecteur USB Mini B via un connecteur USB A.

Vous trouverez les logiciels pour PC nécessaires sur le site Internet de BERNSTEIN AG ([www.bernstein.eu](http://www.bernstein.eu)).

Vous trouverez la documentation relative au logiciel 0800000858 sur le site Internet de BERNSTEIN AG ([www.bernstein.eu](http://www.bernstein.eu)).

## NFC

L'appareil de diagnostic dispose d'une interface pour la transmission des données de diagnostic sur un smartphone Android avec interface NFC.

Le smartphone doit pour cela être maintenu sur la zone indiquée par .

L'application requise peut être téléchargée sur l'Appstore ou sur le site Internet de BERNSTEIN AG ([www.bernstein.eu](http://www.bernstein.eu)).  
Vous trouverez la documentation relative à l'application 0800000859 sur le site Internet de BERNSTEIN AG ([www.bernstein.eu](http://www.bernstein.eu)).

Les données suivantes sont disponibles via ces interfaces :

| Information / Information / Information   | Bedeutung / Meaning / Signification  |
|---|--|
| Betätiger erkannt / Actuator detected / Actionneur reconnu  | Betätiger erkannt / Betätiger nicht erkannt / Actuator detected / Actuator not detected / Actionneur reconnu / Actionneur non reconnu  |
| Falscher Betätiger / Wrong actuator / Actionneur incorrect  | Betätigercode i.O. / Betätigercode n.i.O. / Actuator code OK / Actuator code not OK / Code d'actionneur OK / Code d'actionneur non OK  |
| Betätigercode nicht eingelernt / Actuator code not taught-in / Code d'actionneur non programmé  | Betätigercode gespeichert / kein Betätigercode gespeichert / Actuator code saved / Actuator code not saved / Code d'actionneur enregistré / Aucun code n'est enregistré  |
| Betätiger am Rand des Erfassungsbereiches / Actuator at the edge of the detection area / Actionneur à la limite de la zone de détection | Betätigerabstand OK / Betätiger am Rand des Erfassungsbereiches / Actuator distance OK / Actuator at the edge of the detection area / Distance de l'actionneur OK / Actionneur à la limite de la zone de détection   |
| Sicherheitseingang 1 / Safety input 1 / Entrée de sécurité 1  | An / Aus / On / Off / On / Off   |
| Sicherheitseingang 2 / Safety input 2 / Entrée de sécurité 2  | An / Aus / On / Off / On / Off   |
| Sicherheitsausgang 1 / Safety output / Sortie de sécurité 1   | An / Aus / On / Off / On / Off   |
| Sicherheitsausgang 2 / Safety output 2 / Sortie de sécurité 2   | An / Aus / On / Off / On / Off   |
| Lokaler Reset / Local reset / Réinitialisation au niveau local  | Lokaler Reset wird erwartet / Lokaler Reset wird nicht erwartet / Local reset expected / Local reset not expected / Réinitialisation au niveau local attendue / Réinitialisation au niveau local non attendue  |
| Betriebsspannungswarnung / Operating voltage warning / Avertissement de tension de service  | Die Betriebsspannung ist OK / Die Betriebsspannung liegt $\pm 5\%$ vor dem Ende des Spannungsbereiches / Operating voltage is OK / The operating voltage is $\pm 5\%$ to the end of the voltage range / La tension de service est OK / La tension de service est $\pm 5\%$ avant la fin de la plage de tension |
| Betriebsspannung 24 V / Operating voltage 24 V / Tension de service 24 V  | Betriebsspannung OK / Betriebsspannung außerhalb der Spezifikation (24 V $\pm 20\%$ ) / Operating voltage is OK / Operating voltage outside specification (24 V $\pm 20\%$ ) / Tension de service OK / Tension de service en dehors de la spécification (24 V $\pm 20\%$ )                                     |

| Information / Information / Information  | Bedeutung / Meaning / Signification   |
|--|---|
| Zusatzfunktionen des Sensors /<br>Additional sensor functions /<br>Fonctions supplémentaires du détecteur  | Anzeige der Funktionsausstattung des Sensors, wie z. B. lokaler Reset, Kodierungsvariante, usw. /<br>Display of the additional function of the sensor, e. g. local reset, coding level, etc.<br>Affichage des équipements fonctionnels du détecteur tels que la réinitialisation au niveau local, le niveau de codage etc.  |
| Anzahl verbleibender Betätigereinlernvorgänge /<br>Number of remaining actuator teach-in operations /<br>Nombre de processus de programmation restants de l'actionneur | Je nach Sensortyp ist das Einlernen neuer Betätiger limitiert. Dieser Wert zeigt die verbleibenden Einlernzyklen an. /<br>Depending on the sensor type, the number of teach-in cycles of new actuators is limited.<br>This value shows the remaining number of teach-in cycles. /<br>En fonction du type de détecteur, le nombre d'opération d'apprentissage est limité.<br>Cette valeur montre les cycles d'apprentissage restants.                |
| Empfangene Betätigerkodierung / Received actuator code /<br>Code de l'actionneur reçu  | Anzeige des Betätigerkodes. / Indication of the actuator code. / Affichage du code de l'actionneur.   |
| Zeit Betätiger in Erfassungsgrenze /<br>Time "actuator in detection limit" /<br>Temps actionneur à la limite de la zone de détection                                   | Die Zeit in Stunden, seit der sich der Betätiger am Rand des Erfassungsbereiches befindet. /<br>Indicates the time in hours since the actuator is located at the edge of the detection area /<br>Temps en heures depuis que l'actionneur se trouve à la limite de la zone de détection.   |
| Ausgangsfehler Abschaltzeit /<br>Output error switch-off time /<br>Défaut de sortie temps d'arrêt  | Die verbleibende Zeit in Minuten, bis der Sensor die Sicherheitsausgänge abschaltet, nachdem ein Fehler auf einem Ausgangskanal erkannt wurde. /<br>The remaining time in minutes until the sensor switches off the safety outputs, after an error has been detected on one output channel. /<br>Temps restant en minutes jusqu'à ce que le détecteur désactive les sorties de sécurité depuis qu'une erreur a été détectée sur un canal de sortie. |
| Betriebsspannungswarnung /<br>Operating voltage warning /<br>Avertissement de tension de service   | Information über die Häufigkeit von Betriebsspannungswarnungen. /<br>Information on the frequency of operating voltage warnings. /<br>Information sur la fréquence des avertissement de tension de service.   |
| Sensortemperatur / Sensor temperature /<br>Température du détecteur  | Zeigt die Sensortemperatur in °C an. / Indicates the sensor temperature in °C. / Indique la température en °C.  |
| Anliegende Versorgungsspannung / Supply voltage applied /<br>Tension d'alimentation appliquée  | Zeigt die anliegende Versorgungsspannung in Volt (V) an. /<br>Indicates the applied supply voltage in volts (V). /<br>Indique la tension d'alimentation appliquée en volt (V).  |
| Betätigerabstand / Actuator distance / Distance de l'actionneur  | Zeigt den Betätigerabstand in % zum maximalen Schaltabstand an. /<br>Indicates the actuator distance in % to the maximum sensing distance. /<br>Indique la distance de l'actionneur en % par rapport à la portée maximale   |

Über den aktuellen Status der Sensoren wird im Gerät ein Fehlerspeicher protokolliert.

Die protokollierten Ereignisse sind:

- Betriebsspannungsfehler
- Falscher Betätiger erkannt (nur bei hoch (H) und unicode (U) kodierten Sensoren)
- Betätiger am Rande des Erfassungsbereiches
- Zustand der Sicherheitsausgänge 1 und 2

Es werden bis zu 512 dieser Ereignisse mit Datum und Uhrzeit dauerhaft gespeichert.

Treten weitere Ereignisse auf, wird der älteste Eintrag überschrieben.

Die Daten im Fehlerspeicher können auch im spannungslosen Zustand über NFC ausgelesen werden.

Um die Ausgabe der Fehlerdaten mit der korrekten Uhrzeit und Datum zu ermöglichen, ist eine Synchronisation mit der BERNSTEIN App oder dem Diagnoseprogramm erforderlich. Eine Beschreibung dazu finden Sie in der Beschreibung des jeweiligen Programms.


#### Digitale Meldeausgänge nur SRF DI-C-8/1-T und SRF DI-C-16/1-T

Die Diagnosegeräte bieten 8 (SRF DI-C-8/1-T) oder 16 (SRF DI-C-16/1-T) elektronische PNP-Ausgänge. Jeder einzelne Ausgang zeigt den aktuellen Zustand des Sensors an.

High = Betätiger nicht erkannt → Schutzeinrichtung geöffnet  
Low = Betätiger erkannt → Schutzeinrichtung geschlossen

Die digitalen Meldeausgänge bieten die optionale Funktion, das Verweilen am Ende des Erfassungsbereiches des Betätigers anzuzeigen.

Um diese Funktion auszuwählen muss der Schalter 3 des

DIP Schalters  auf On gestellt werden (siehe auch Tabelle 1).

An error memory in the device keeps a record of the current status of the sensors.

The logged events are:

- Operating voltage errors
- Incorrect actuator detected (only for high (H) and unicode (U) encoded sensors)
- Actuator at limit of detection area
- Status of safety outputs 1 and 2

Up to 512 of these events are stored permanently with date and time.

If further events occur, the oldest entry is overwritten.

The data in the error memory can also be read out via NFC in the de-energized state.

To facilitate output of error data with the correct time and date, synchronisation with the BERNSTEIN app or the diagnostics program is required.


You will find a description of this in the relevant program.

#### Digital message outputs only SRF DI-C-8/1-T and SRF DI-C-16/1-T

The diagnostics devices provide 8 (SRF DI-C-8/1-T) or 16 (SRF DI-C-16/1-T) electronic PNP outputs. Every single output displays the current status of the sensor.

High = actuator not detected → Guard unit opened  
Low = actuator detected → Guard unit closed

The digital reporting outputs provide the optional function of displaying the lag time at the end of the detection range of the actuator.

To select this function, switch 3 on the DIP switch  must be set to On (also see Table 1).

Le statut actuel des détecteurs est enregistré dans une mémoire des erreurs de l'appareil.

Les résultats enregistrés sont :

- Erreur de tension de service
- Actionneur incorrect reconnu (uniquement avec des détecteurs codés élevé (H) et unicode (U))
- Actionneur à la limite de la zone de détection
- État des sorties de sécurité 1 et 2

Jusqu'à 512 de ces résultats sont enregistrés avec la date et l'heure. Si d'autres résultats apparaissent, l'entrée la plus ancienne est écrasée.

Les données de la mémoire d'erreurs peuvent également être lues par NFC à l'état hors tension.

Pour éditer des données d'erreur avec une heure et une date correctes, une synchronisation avec l'application de Bernstein ou le programme de diagnostic est nécessaire.

Vous trouverez une description dans la description de chacun des programmes.

#### Sorties de signal numériques uniquement pour SRF DI-C-8/1-T et SRF DI-C-16/1-T

Les appareils de diagnostic disposent de 8 (SRF DI-C-8/1-T) ou 16 (SRF DI-C-16/1-T) sorties électroniques PNP. Chacune des sorties indique l'état actuel du détecteur.

High = actionneur non reconnu → dispositif de protection ouvert  
Low = actionneur reconnu → dispositif de protection fermé

Les sorties de signal numériques disposent d'une fonction optionnelle permettant d'afficher la temporisation à la fin de la zone de détection de l'actionneur.

Pour sélectionner cette fonction, l'interrupteur 3 de

l'interrupteur DIP  doit être mis sur On (voir aussi le tableau 1).



Ist diese Funktion ausgewählt, so taktet der Ausgang des jeweiligen SRF mit 1 Hz, sobald der Betätiger am Ende des Erfassungsbereiches verweilt.  
Sobald der Betätiger nicht mehr erfasst wird, also die Schutzeinrichtung geöffnet ist, ist der Ausgang dauerhaft high.

If this function has been selected, the output of the relevant SRF indexes at 1 Hz, as soon as the actuator comes to a stop at the end of its detection range.  
As soon as the actuator is no longer being detected, i.e. because the guard unit has opened, the output is permanently high (H).

Si cette fonction a été sélectionnée, la sortie de chaque SRF a une fréquence de 1 Hz dès que l'actionneur temporise à la fin de la zone de détection.  
Dès que l'actionneur n'est plus détecté, le dispositif de protection s'ouvre et la sortie est « high » en permanence.

#### Kaskadierung von Diagnosegeräten nur SRF DI-C-8/1-T und SRF DI-C-16/1-T

Die Diagnosegeräte SRF DI-C-8/1-T und SRF DI-C-16/1-T können kaskadiert werden, um die Meldeausgänge optimal auf die in der Reihenschaltung befindliche Sensoranzahl anzupassen.

Bei einer Kaskadierung der Diagnosegeräte kann jedes Gerät den Zustand eines Blocks Sensoren anzeigen. Die Größe des Blocks hängt von der Geräteversion ab und beträgt 8 bzw. 16 Sensoren.

Um dem Diagnosegerät den Block Sensoren zuzuweisen das es anzeigen soll, müssen die Schalter 1 und 2 des DIP Schalters



gemäß Tabelle 1 eingestellt werden.

Der dritte Schalter dient zur Umschaltung der Ausgangsfunktion am Diagnosegerät (siehe Funktion „Digitale Meldeausgänge“)

#### Cascading of diagnostic devices, only SRF DI-C-8/1-T and SRF DI-C-16/1-T

Diagnostic devices SRF DI-C-8/1-T and SRF DI-C-16/1-T can be cascaded to adapt reporting outputs to the number of sensors in the sequential circuit to an optimum standard.

When the diagnostic devices are cascaded, every device can display the status of a block. The size of the block depends on the device version and comprises 8 or 16 sensors respectively.

To assign the block sensors to the diagnostics device that it



should display, switches 1 and 2 on the DIP switch must be set in accordance with Table 1.

The third switch is there to change over the output function on the diagnostics device (see the 'Digital reporting outputs' function)

#### Mise en cascade d'appareils de diagnostic uniquement pour SRF DI-C-8/1-T et SRF DI-C-16/1-T

Les appareils de diagnostic SRF DI-C-8/1-T et SRF DI-C-16/1-T peuvent être mis en cascade pour adapter de façon optimale les sorties de signal au nombre de détecteur se trouvant dans la connexion série.

En cas de mise en cascade des appareils de diagnostic, chaque appareil peut afficher l'état d'un bloc de capteurs. La taille du bloc dépend de la version de l'appareil et comprend 8 ou 16 détecteurs.


Pour assigner l'appareil de diagnostic au bloc de capteurs qu'il



doit afficher, les interrupteurs 1 et 2 de l'interrupteur DIP doivent être réglés conformément au tableau 1.

Le troisième interrupteur sert à commuter la fonction de sortie sur l'appareil de diagnostic (voir fonction « Sorties de signal numériques »)

| Schalter | Standard 8                                       | Standard 16                                      | Switches | Standard 8                                | Standard 16                               | Interrupteur | Standard 8                                | Standard 16                               |
|----------|--|--|----------|---|---|--------------|---|---|
| 1        | <b>[AUS]</b> +0 / <b>[AN]</b> +8                 | Keine Funktion                                   | 1        | <b>[OFF]</b> +0 / <b>[ON]</b> +8          | No function                               | 1            | <b>[OFF]</b> +0 / <b>[ON]</b> +8          | Aucune fonction                           |
| 2        | <b>[AUS]</b> +0 / <b>[AN]</b> +16                | <b>[AUS]</b> +0 / <b>[AN]</b> +16                | 2        | <b>[OFF]</b> +0 / <b>[ON]</b> +16         | <b>[OFF]</b> +0 / <b>[ON]</b> +16         | 2            | <b>[OFF]</b> +0 / <b>[ON]</b> +16         | <b>[OFF]</b> +0 / <b>[ON]</b> +16         |
| 3        | <b>[AUS]</b> Zustand /<br><b>[AN]</b> Reichweite | <b>[AUS]</b> Zustand /<br><b>[AN]</b> Reichweite | 3        | <b>[OFF]</b> State /<br><b>[ON]</b> Range | <b>[OFF]</b> State /<br><b>[ON]</b> Range | 3            | <b>[OFF]</b> Etat /<br><b>[ON]</b> Portée | <b>[OFF]</b> Etat /<br><b>[ON]</b> Portée |

|             |  |       |       |       |       |       |       |       |            |        |        |        |        |        |        |        |               |        |        |        |        |        |        |        |            |        |        |        |        |        |        |        | Schalter 1<br>Switch 1<br>Interrupteur 1 | Schalter 2<br>Switch 2<br>Interrupteur 2 |
|-------------|---|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|---------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--|--|
|             | SRF 1   | SRF 2 | SRF 3 | SRF 4 | SRF 5 | SRF 6 | SRF 7 | SRF 8 | SRF 9      | SRF 10 | SRF 11 | SRF 12 | SRF 13 | SRF 14 | SRF 15 | SRF 16 | SRF 17        | SRF 18 | SRF 19 | SRF 20 | SRF 21 | SRF 22 | SRF 23 | SRF 24 | SRF 25     | SRF 26 | SRF 27 | SRF 28 | SRF 29 | SRF 30 | SRF 31 | SRF 32 |  |  |
| Standard 8  | [AUS/OFF/OFF]   |       |       |       |       |       |       |       | [AN/ON/ON] |        |        |        |        |        |        |        | [AUS/OFF/OFF] |        |        |        |        |        |        |        | [AN/ON/ON] |        |        |        |        |        |        |        | [AUS/OFF/OFF]                            | [AN/ON/ON]                               |
| Standard 16 | X*  |       |       |       |       |       |       |       |            |        |        |        |        |        |        |        | X*            |        |        |        |        |        |        |        |            |        |        |        |        |        |        |        | X*                                       | [AUS/OFF/OFF]                            |

\* X -> keine Bedeutung/ don't care / aucune importance

Tabelle 1 / Table 1 / Table 1

## 4 LED-Signale/ LED signals / Signal LED /

| LED        | Farbe / Colour / Couleur | Bedeutung / Meaning / Sens  |
|------------|--------------------------|---|
| Power      | Grün / Green / Vert      | Gerät in Betrieb / Device in operation / Appareil en service  |
| Fault      | Rot / Red / Rouge        | Fehler / Error / Erreur   |
| Diagnostic | Grün / Green / Vert      | Kommunikation vorhanden / Communication present / Communication existante                           |
| IO-Link    | Grün / Green / Vert      | IO-Link Daten werden übertragen / IO-Link data is transmitted / Des données IO-Link sont transmises |

# 5 Anschluss / Connection / Raccordement



Zur Spannungsversorgung des SRF DI muss ein PELV / SELV-Netzteil gemäß EN 60204-1 verwendet werden.

A PELV / SELV power supply unit in accordance with EN 60204-1 must be used to supply power to the SRF DI.

Un bloc d'alimentation PELV / SELV conforme à la norme EN 60204-1 doit être utilisé pour l'alimentation de l'ID SRF.

## SRF DI6-C-0/1-T



Bild 7  
Fig. 7

| Anschlussplan |                 | Connecting diagram |                   | Diagramme de connexion |                   |
|---------------|-----------------|--------------------|-------------------|------------------------|-------------------|
| Klemme 01     | + 24 V DC       | Terminal 01        | + 24 V DC         | Borne 01               | + 24 V DC         |
| Klemme 02     | IO-Link 24 V    | Terminal 02        | IO-Link 24 V      | Borne 02               | IO-Link 24 V      |
| Klemme 03     | IO-Link CQ      | Terminal 03        | IO-Link CQ        | Borne 03               | IO-Link CQ        |
| Klemme 04     | GND             | Terminal 04        | GND               | Borne 04               | GND               |
| Klemme 05     | Diagnose 1.1 IN | Terminal 05        | Diagnostic 1.1 IN | Borne 05               | Diagnostic 1.1 IN |
| Klemme 06     | Diagnose 1.2 IN | Terminal 06        | Diagnostic 1.2 IN | Borne 06               | Diagnostic 1.2 IN |
| Klemme 07     | Diagnose 2.1 IN | Terminal 07        | Diagnostic 2.1 IN | Borne 07               | Diagnostic 2.1 IN |
| Klemme 08     | Diagnose 2.2 IN | Terminal 08        | Diagnostic 2.2 IN | Borne 08               | Diagnostic 2.2 IN |
| Klemme 09     | Diagnose 3.1 IN | Terminal 09        | Diagnostic 3.1 IN | Borne 09               | Diagnostic 3.1 IN |
| Klemme 10     | Diagnose 3.2 IN | Terminal 10        | Diagnostic 3.2 IN | Borne 10               | Diagnostic 3.2 IN |
| Klemme 11     | Diagnose 4.1 IN | Terminal 11        | Diagnostic 4.1 IN | Borne 11               | Diagnostic 4.1 IN |
| Klemme 12     | Diagnose 4.2 IN | Terminal 12        | Diagnostic 4.2 IN | Borne 12               | Diagnostic 4.2 IN |
| Klemme 13     | Diagnose 5.1 IN | Terminal 13        | Diagnostic 5.1 IN | Borne 13               | Diagnostic 5.1 IN |
| Klemme 14     | Diagnose 5.2 IN | Terminal 14        | Diagnostic 5.2 IN | Borne 14               | Diagnostic 5.2 IN |
| Klemme 15     | Diagnose 6.1 IN | Terminal 15        | Diagnostic 6.1 IN | Borne 15               | Diagnostic 6.1 IN |
| Klemme 16     | Diagnose 6.2 IN | Terminal 16        | Diagnostic 6.2 IN | Borne 16               | Diagnostic 6.2 IN |

**SRF DI-C-0/1-T**



**Bild 4**  
**Fig. 4**

**SRF DI-C-8/1-T**



**Bild 5**  
**Fig. 5**

**SRF DI-C-16/1-T**



**Bild 6**  
**Fig. 6**

| Anschlussplan |                 | Connecting diagram |                  | Diagramme de connexion |                     |
|---------------|-----------------|--------------------|------------------|------------------------|---------------------|
| Klemme 01     | + 24 V DC       | Terminal 01        | + 24 V DC        | Borne 01               | + 24 V DC           |
| Klemme 02     | IO-Link 24 V    | Terminal 02        | IO-Link 24 V     | Borne 02               | IO-Link 24 V        |
| Klemme 03     | IO-Link CQ      | Terminal 03        | IO-Link CQ       | Borne 03               | IO-Link CQ          |
| Klemme 04     | GND             | Terminal 04        | GND              | Borne 04               | GND                 |
| Klemme 05     | Diagnose 1 IN   | Terminal 05        | Diagnostic 1 IN  | Borne 05               | Diagnostic 1 IN     |
| Klemme 06     | Diagnose 2 IN   | Terminal 06        | Diagnostic 2 IN  | Borne 06               | Diagnostic 2 IN     |
| Klemme 07     | Diagnose 1 OUT  | Terminal 07        | Diagnostic 1 OUT | Borne 07               | Diagnostic 1 OUT    |
| Klemme 08     | Diagnose 2 OUT  | Terminal 08        | Diagnostic 2 OUT | Borne 08               | Diagnostic 2 OUT    |
| Klemme 09*    | Meldeausgang 01 | Terminal 09*       | Signal output 01 | Borne 09*              | Sortie de signal 01 |
| Klemme 10*    | Meldeausgang 02 | Terminal 10*       | Signal output 02 | Borne 10*              | Sortie de signal 02 |
| Klemme 11*    | Meldeausgang 03 | Terminal 11*       | Signal output 03 | Borne 11*              | Sortie de signal 03 |
| Klemme 12*    | Meldeausgang 04 | Terminal 12*       | Signal output 04 | Borne 12*              | Sortie de signal 04 |
| Klemme 13*    | Meldeausgang 05 | Terminal 13*       | Signal output 05 | Borne 13*              | Sortie de signal 05 |
| Klemme 14*    | Meldeausgang 06 | Terminal 14*       | Signal output 06 | Borne 14*              | Sortie de signal 06 |
| Klemme 15*    | Meldeausgang 07 | Terminal 15*       | Signal output 07 | Borne 15*              | Sortie de signal 07 |
| Klemme 16*    | Meldeausgang 08 | Terminal 16*       | Signal output 08 | Borne 16*              | Sortie de signal 08 |
| Klemme 17**   | Meldeausgang 09 | Terminal 17**      | Signal output 09 | Borne 17**             | Sortie de signal 09 |
| Klemme 18**   | Meldeausgang 10 | Terminal 18**      | Signal output 10 | Borne 18**             | Sortie de signal 10 |
| Klemme 19**   | Meldeausgang 11 | Terminal 19**      | Signal output 11 | Borne 19**             | Sortie de signal 11 |
| Klemme 20**   | Meldeausgang 12 | Terminal 20**      | Signal output 12 | Borne 20**             | Sortie de signal 12 |
| Klemme 21**   | Meldeausgang 13 | Terminal 21**      | Signal output 13 | Borne 21**             | Sortie de signal 13 |
| Klemme 22**   | Meldeausgang 14 | Terminal 22**      | Signal output 14 | Borne 22**             | Sortie de signal 14 |
| Klemme 23**   | Meldeausgang 15 | Terminal 23**      | Signal output 15 | Borne 23**             | Sortie de signal 15 |
| Klemme 24**   | Meldeausgang 16 | Terminal 24**      | Signal output 16 | Borne 24**             | Sortie de signal 16 |

\* Diese Klemmen sind in der Geräteversion Standard 08 und 16 vorhanden! (Bild 5 und 6)

\*\* Diese Klemmen sind nur in der Geräteversion Standard 16 vorhanden! (Bild 6)

\* These terminals are provided when using version Standard 08 and 16! (Fig. 5 and 6)

\*\* These terminals are only provided when using version Standard 16! (Fig. 6)

\* Ces bornes sont disponibles dans la version appareil Standard 08 et 16 disponibles! (Fig. 5 et 6)

\*\* Ces bornes sont seulement disponibles en utilisant la version standard 16! (Fig. 6)

## 6 | Abmessungen/ Dimensions/ Dimensions

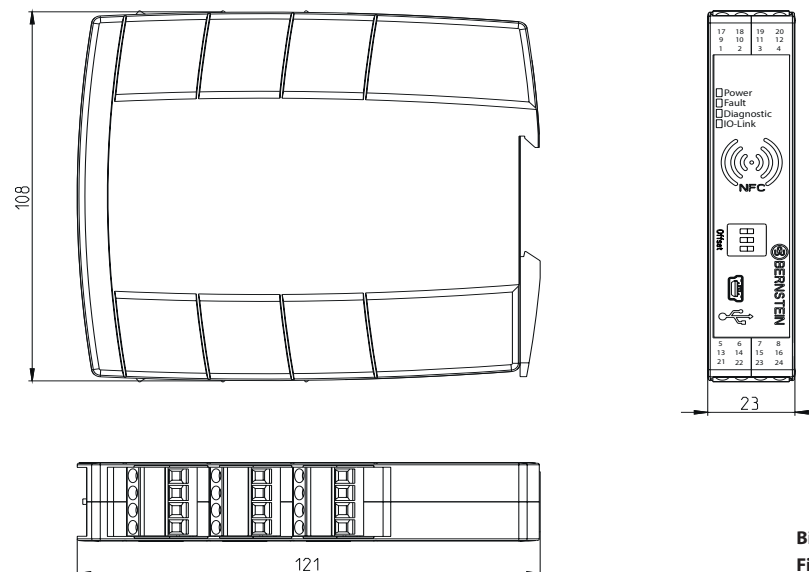


Bild 8  
Fig. 8

## 7 | Montage/ Installation/ Montage

Für die Montage gelten die üblichen Methoden bei Hutschienen-Modulen (TS35).

For assembly, the standard methods for T-rail modules apply (TS35).

Pour le montage, les méthodes habituelles pour les modules à profilé-chapeau (TS35) s'appliquent.

# 8 Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques

## Elektrische Daten / Electrical Data / Caractéristiques électriques

|  |       |  |
|--|-------|--|
| Bemessungsbetriebsspannung / Rated supply voltage / Plage de tension de fonctionnement | $U_e$ | 24 V, verpolungssicher / Reverse polarity protection / Protégé contre l'inversion des pôles, +25 %, - 20 % (PELV / SELV-Netzteil / PELV / SELV power supply unit / Bloc d'alimentation PELV / SELV)    |
| Spannungspegel / Voltage level / Niveau de tension                                     |       | gemäß/ according to / selon Typ 3 EN 61131-2   |
| Bemessungsbetriebsstrom / Rated operating current / Courant de service assigné         | $I_e$ | 50 mA (pro Meldeausgang/ each signal output / chaque sortie de signal)<br>SRF DI-C-16/1-T: Gesamtstrom $I_e$ max. 400 mA / total current $I_e$ max. 400 mA / courant total $I_e$ max. 400 mA           |
| Spannungsfall / Voltage drop / Chute de tension  | $U_d$ | < 3,5 V (pro Meldeausgang/ each signal output / chaque sortie de signal)   |
| Leerlaufstrom / No-load current / Courant à vide                                       | $I_o$ | ≤ 15 mA  |
| Meldeausgänge / Signal outputs / Sorties de signal                                     |       | PNP, Schließer (geschlossen bei geöffneter Schutzeinrichtung) /<br>PNP, N.O. (closed by opened protective device) /<br>PNP, contact à fermeture (fermé lorsque le dispositif de protection est ouvert) |
| Schnittstellen / Interfaces / Interfaces   |       | USB 2.0<br>NFC   |
| Kurzschlusschutz / Short-circuit protection/ Protection contre les courts-circuits     |       | ja / yes / oui   |
| EMV / EMC / Compatibilité Électromagnétique  |       | gemäß EN 61326-1 und EN 61131-9 / according to EN 61326-1 and EN 61131-9 /<br>selon EN 61326-1 et EN 61131-9   |

## IO – LINK Spezifikation / IO – LINK specification / IO – LINK spécification

|                                      |       |                                |
|--------------------------------------|-------|--------------------------------|
| IO – LINK Spec V 1.1                 |       | Konform / compliant / conforme |
| Geschwindigkeit / Speed / La vitesse | COM 2 | 38400 baud                     |

## Mechanische Daten / Mechanical Data / Caractéristiques techniques

|   |  |  |
|---|--|--|
| Gehäuse / Enclosure / Boîtier   |  | PA-GF, schwarz / black / noir  |
| Frontplatte   |  | PBT, lichtgrau / light grey / gris clair   |
| Anzeigen / Indication / Indicateurs   |  | 4 x LED  |
| Umgebungstemperatur / Ambient temperature / Température ambiante                            |  | 0 °C - +60 °C  |
| Lagertemperatur / Storage temperature / température de stockage                             |  | 0 °C - +60 °C  |
| Maximale Luftfeuchte / Maximum air humidity / Humidité maximale de l'air                    |  | 50 % bei 40 °C ohne Betauung / 50 % at 40 °C without condensation / 50 % à 40 °C sans condensation |
| Aufstellungshöhe / Altitude / Altitude  |  | ≤ 2000 m NHN   |
| Anschlussart / Connection / Type de raccordement  |  | Schraubklemmen / screw terminals / borne à vis   |
| Schutzart / Protection type / Degré de protection   |  | IP20   |
| Schutzklasse nach / Protection class according to / Classe de protection selon EN IEC 61558 |  | III  |

# 9 | Typenschlüssel / Type code / Code des types



|   |   |  |   |   |   |  |   |   |   |  |
|---|---|--|---|---|---|--|---|---|---|--|
| Technologie /<br>Technology /<br>Technologie<br>(1) | - | Produkttyp /<br>Product type /<br>Type de produit<br>(2) | - | Bauform /<br>Design /<br>Forme de construction<br>(3) | - | Anzahl PNP Ausgänge /<br>Number of PNP outputs /<br>Nombre de sorties PNP<br>(4) | - | Schnittstellen /<br>Interfaces /<br>Interfaces<br>(5) | - | Anschluss /<br>Connection /<br>Raccordement<br>(6) |
|---|---|--|---|---|---|--|---|---|---|--|

## 1. Technologie / Technology / Technologie

Bei der Technologie handelt es sich um eine fixe Benennung.  
Für die RFID Diagnosemodule lautet die Abkürzung:  
SRF (Safety RFID)

The technology is a fixed designation. For the RFID diagnostic  
modules, the abbreviation is: SRF (Safety RFID)

La technologie est une désignation fixe. Pour les modules de  
diagnostic RFID, l'abréviation est la suivante: SRF (Safety RFID)

## 2. Produkttyp / Product type / Type de produit

| Kürzel / Abbreviation / Abréviation | Bedeutung / Meaning / Signification   |
|-------------------------------------|---|
| DI                                  | Diagnosemodul für eine Diagnosekette / Diagnostics module for a diagnostics chain /<br>Module de diagnostic pour une chaîne de diagnostic |
| DI6                                 | Diagnosemodul für 6 Diagnosekette / Diagnostics module for 6 diagnostics chains /<br>Module de diagnostic pour 6 chaînes de diagnostic    |

## 3. Bauform / Design / Forme de construction

| Kürzel / Abbreviation / Abréviation | Bedeutung / Meaning / Signification   |
|-------------------------------------|---|
| C                                   | Hutschienengehäuse zur Schaltschrankmontage / T-rail housing for switch cabinet mounting /<br>Boîtier à profilé-chapeau pour un montage dans une armoire électrique |
| F                                   | Eckiges Gehäuse (30x68x15) zu Feldmontage / Angular housing (30x68x15) for field mounting /<br>Boîtier carré (30x68x15) pour un montage sur le terrain              |

## 4. Anzahl PNP Ausgänge / Number of PNP outputs / Nombre de sorties PNP

| Kürzel / Abbreviation / Abréviation | Bedeutung / Meaning / Signification |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 0                                   | 0 x PNP Out                         |
| 8                                   | 8 x PNP Out                         |
| 16                                  | 16 x PNP Out                        |

## 5. Schnittstellen / Interfaces / Interfaces

| Kürzel / Abbreviation / Abréviation | Bedeutung / Meaning / Sens  |
|-------------------------------------|---|
| 0                                   | Keine weiteren Schnittstellen / No other interfaces / Pas d'autres interfaces |
| 1                                   | IO-Link + NFC + USB   |
| 2                                   | IO-Link + NFC   |

## 6. Anschluss / Connection / Raccordement

| Kürzel / Abbreviation / Abréviation | Bedeutung / Meaning / Sens   |
|-------------------------------------|--|
| A#                                  | Kabel mit offenem Ende (# = Länge in Meter) / Cable with open end (# = Length in meters) / Câble ouvert à l'extrémité (# = Longueur en mètres) |
| B                                   | M8 Stecker / M8 plug / Connecteur M8   |
| C                                   | M12 Stecker / M12 plug / Connecteur M12  |
| D#                                  | Kabel mit M8 Stecker (# = Länge in Meter) / cable with M8 plug (# = Length in meters) / connecteur M8 avec câble (# = Longueur en mètres)      |
| E#                                  | Kabel mit M12 Stecker (# = Länge in Meter) / cable with M12 plug (# = Length in meters) / connecteur M12 avec câble (# = Longueur en mètres)   |
| T                                   | Anschlussklemmen / Connection terminals / Borne de raccordement  |
| X                                   | Anschluss siehe Datenblatt / Connection see data sheet / Connexion voir la fiche technique   |

## 6. Sonderheiten (optional) / Special characteristics (optional) / Caractéristique spéciale (en option)

### **Beispiel für Diagnosemodul zur Schrankmontage / Example for Diagnostics module for cabinet mounting / Exemple de Module de diagnostic pour un montage dans une armoire électrique:**

SRF DI-C-16/1-T

### **Beispiel für Diagnosemodul zur Feldmontage mit 2,2 m Kabel und offenem Ende / Example for Diagnostics module for field mounting with 2,2 m open cable end / Exemple de Module de diagnostic pour un montage sur le terrain avec extrémité de câble ouverte de 2,2 m:**

SRF DI-F-0/1-A2,2

### **Beispiel für Diagnosemodul zur Feldmontage mit 2 m Kabel und M12 Stecker / Example for Diagnostics module for field mounting with 2 m cable and M12 plug / Exemple de Module de diagnostic pour un montage sur le terrain avec câble de 2 m et connecteur M12:**

SRF DI-F-0/1-E2

# Betriebs- und Montageanleitung / Installation and Operating Instructions / Instructions de service et de montage



## 10 | Instandhaltung / Wartung/ Maintenance / Service/ Entretien / Maintenance

Das Produkt bedarf keiner gesonderten Instandhaltungs- oder Wartungsprozeduren.

The product requires no special servicing or maintenance procedures.

Le produit ne requiert aucune procédure d'entretien ou de maintenance particulière.



## 11 | Vorschriften / Zulassungen / Richtlinien Standards / Approvals / Directive Diréctives / Homologations / Diréctive

**Vorschriften** abhängig von der Ausführung  
**Standards** depending on the version  
**Diréctives** selon la version

DIN EN 61131-2  
DIN EN 61131-9  
DIN EN 61326-1

**Richtlinie**  
**Directive**  
**Diréctive**

2011/65/EU (RoHS II)  
2014/30/EU (EMV / EMC / Directive Compatibilité Électromagnétique)  
2012/19/EU (EU-WEEE II)



**Zulassungen /**  
**Approvals /**  
**Homologations**

cCSAus (class 2 Power source)

**EU-Konformität**  
**EU-Conformity**  
**Conformité CE**



# 12 Haftungsausschluss – Technische Daten – Konformitätserklärungen / Liability disclaimer – Technical Data – Declarations of conformity Exclusion de la responsabilité – Caractéristiques techniques – Déclaration de conformité

## Haftungsausschluss

Bei Verletzung der Anweisungen erlischt die Herstellerhaftung.

## Technische Daten

Produktspezifische Eigenschaften sowie weitere technische Daten entnehmen Sie bitte dem Technischen Datenblatt.

Weiterführende Informationen erhalten Sie unter [www.bernstein.eu](http://www.bernstein.eu).

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebs- und Montageanleitung. Bei anderen Sprachen handelt es sich um die Übersetzung der Originalbetriebs- und Montageanleitung.

## Liability disclaimer

By breach of the given instructions manufacturer's liability expires.

## Technical data

Please refer to the technical data sheet for product-specific characteristics and other technical data.

For further information please visit [www.bernstein.eu](http://www.bernstein.eu).

The original operating and installation instructions are the German language version. Other languages are a translation of the original operating and installation instructions.

## Exclusion de la responsabilité

La responsabilité du fabricant est annulée si les instructions ne sont pas respectées.

## Caractéristiques techniques

Pour les caractéristiques du produit et les données techniques, veuillez vous référer à la fiche technique.

Rendez-vous sur [www.bernstein.eu](http://www.bernstein.eu) pour des informations complémentaires.

La version allemande est la langue d'origine des instructions de service et de montage. Les autres langues ne sont qu'une traduction des instructions de service et de montage en langue allemande.

## EU-Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity / Déclaration UE de conformité

Diese Konformitätserklärung entspricht der europäischen Norm DIN EN ISO/IEC 17050-1: Konformitätsbewertung – Anbietererklärung von Anbietern – Teil 1: Allgemeine Anforderungen. Die Grundlage der Kriterien sind internationale Dokumente, insbesondere ISO/IEC-Leitfaden 22, 1982, Informationen on manufacturer's declaration of conformity with standards or other technical specifications. Die deutsche Sprachfassung ist die Originalkonformitätserklärung. Bei anderen Sprachen handelt es sich um die Übersetzung der Originalkonformitätserklärung.

This Declaration of Conformity is suitable to the European Standard EN ISO/IEC 17050-1: Conformity assessment – Supplier's declaration of conformity – Part 1: General requirements. The basis for the criteria has been found in international documentation, particularly in: ISO/IEC Guide 22, 1982, Informations on manufacturer's declaration of conformity with standards or other technical specifications. The original Declaration of Conformity is the German language version. Other languages are a translation of the original Declaration of Conformity.

Cette déclaration de conformité correspond au Norme Européenne EN ISO/IEC 17050-1 : Évaluation de la conformité – Déclaration de conformité du fournisseur – Partie 1 : Exigences générales. La base des directives sont des documents internationaux répondant à ISO/IEC-Guide 22, 1982, Informations on manufacturer's declaration of conformity with standards or other technical specifications. La version allemande est la langue d'origine de la déclaration de conformité. Les autres langues ne sont qu'une traduction de la déclaration de conformité en langue allemande.

Wir / We / Nous

**BERNSTEIN AG**

(Name des Anbieters / (Supplier's name) / (Nom du fournisseur)

**Hans-Bernstein-Straße 1**

**D-32457 Porta Westfalica**

(Anschrift) / (Address) / (Adresse)

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das (die) Produkt(e):  
declare under our sole responsibility that the product(s):  
déclarons sous notre seule responsabilité que le(s) produit(s) :

**SRF Diagnosegerät/ SRF diagnostic devices / Appareils de diagnostic SRF:**  
**Typ / Type: SRF DI ....**

**... (siehe Betriebs- und Montageanleitung / refer to installation and Operating Instructions / voir Instructions de service et de montage)**

(Bezeichnung, Typ oder Modell, Los-, Chargen- oder Serien-Nr., möglichst Herkunft, und Stückzahl)  
(Name, type or model, batch or serial number, possibly sources and number of items)  
(Nom, type ou modèle, n° de lot, d'échantillon ou de série, éventuellement les sources et le nombre d'exemplaires)

**mit folgenden Europäischen Richtlinien übereinstimmt (übereinstimmen):**  
is (are) in conformity with the following directives:  
est (sont) conforme(s) aux directives européennes :

**EMV Richtlinie / EMC Directive / EMC-Directive No. : 2014/30/EU**

**Dies wird nachgewiesen durch die Einhaltung folgender Norm(en):**  
This is documented by the accordance with the following standard(s):  
Notre justification est l'observation de la (des) norme(s) suivante(s) :

**DIN EN 61311-2: 2015-03**  
**DIN EN 61326-1: 2013-07**

  
i.V. Wolfgang Vogt

Compliance Officer Product

(Name, Funktion) (Unterschrift):  
(name, function) (signature):  
(nom, fonction) (signature):

Porta Westfalica, 10.04.2018

(Ort und Datum der Ausstellung):  
(place and date of issue):  
(date et lieu d'établissement) :



**Notizen/  
Notes/  
Notes**

A large area of the page is filled with a grid of small dots, intended for handwritten notes.